



## **INTERPRETE, TRADUTTORE E SOTTOTITOLATORE**

<b>Nome</b>	<b>Emanuele Tranchetti</b>
<b>Data di nascita</b>	<b>29/10/1995</b>
<b>Luogo di nascita</b>	<b>Larino</b>
<b>Cittadinanza</b>	<b>Italiana</b>
<b>E- Mail</b>	<b><a href="mailto:emanueletranchetti@yahoo.it">emanueletranchetti@yahoo.it</a></b>
<b>Cellulare</b>	<b>3277957009</b>
<b>Linkedin</b>	<b><a href="https://www.linkedin.com/in/emanuele-tranchetti-661741125/">https://www.linkedin.com/in/emanuele-tranchetti-661741125/</a></b>

### **Percorso scolastico/universitario**

**Maturità scientifica conseguita presso il liceo scientifico “Alfano da Termoli” nel 2014, con votazione pari a 94/100**

**Laurea triennale in Scienze della mediazione linguistica conseguita presso l’università di Macerata (UNIMC) con votazione pari a 107/110. Lingue curriculari: inglese, tedesco, spagnolo.**

**Laurea magistrale in lingue per la cooperazione e la comunicazione internazionale presso l’università di Macerata (UNIMC) con votazione pari a 110L/110 con bacio accademico. Lingue curriculari: inglese, tedesco.**

### **Formazione**

**Corso traduzione fumetti e graphic novel con Agenzia letteraria Herzog**

**Corso traduzione manga dall’inglese con Oxford Centre**

**Corso di traduzione per il voice-over con Translastars**

**Corso traduzione letteratura per l’infanzia con STL Formazione**

**Corso di traduzione in simil sync con Words in Progress**

**Corso intensivo in interpretariato in simultanea con la Sommerschule dell’università di Magonza**

**Vari corsi in interpretariato sportivo con Cabina Doppia**

**Corso intensivo in interpretariato calcistico con la Sport Business Academy**

**Corso intensivo in interpretariato umanitario**

**Corso di sottotitolaggio (open subtitles, SDH e CC) usando Ooona con Translastars**

## **Esperienze lavorative**

**Sottotitolatore volontario di lungometraggi e cortometraggi per diversi festival del cinema italiani, tra cui il festival di Roma e il Montecatini Film Festival**

**Correttore di bozze per Europa Edizioni srl.**

**Incarichi di interpretariato in consecutiva per il festival cinematografico di Forlì Sedicorto e interpretariato in simultanea in occasione del convegno il Convegno “Il Corridoio Adriatico: la rete TN-T, l’alta velocità e l’arretramento” (EN<>IT)**

**Adattatore dialoghista per programmi televisivi e traduttore di sinossi di serie tv**

**Traduttore (IT>EN) per gli Europei di calcio femminili 2022 e di interviste/conferenze stampa per la Blue Whale**

**Incarichi di sottotitolaggio con la CD Cine Dubbing di Roma. Alcuni titoli: “Vite in Fuga” e “The English”**

**Revisore e insegnante privato di inglese e tedesco**

### **Lingue**

**Italiano (madrelingua)**

**Inglese (C2), ottime competenze sia nello scritto che nel parlato**

**Tedesco (C1), Ottime competenze sia nello scritto che nel parlato**

**Spagnolo (B1), Sufficiente nello scritto e nel parlato**

**Buone competenze informatiche nell'utilizzo del pacchetto Office e nell'utilizzo di EZTitles, Subtitle Edit, Aegisub e Oona**

**Nel tempo libero mi piace dedicarmi alla lettura, soprattutto di manga e fumetti, così come prendermi cura del mio stato di salute sia mentale che fisico attraverso yoga e regolari sessioni mattutine di HIIT e sollevamento pesi**

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali